

**Register Now**

[www.delonghi.com/register](http://www.delonghi.com/register)



---

XL185.61



SCOPA ELETTRICA

Istruzioni per l'uso

STICK CLEANER

Instructions for use

BALAI ÉLECTRIQUE

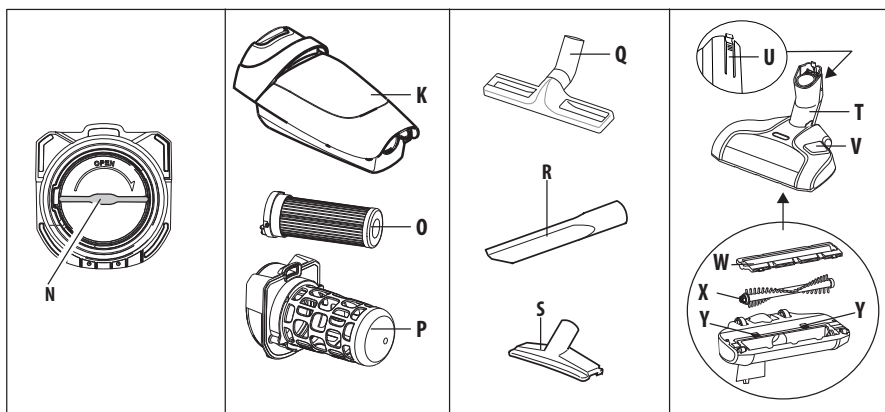
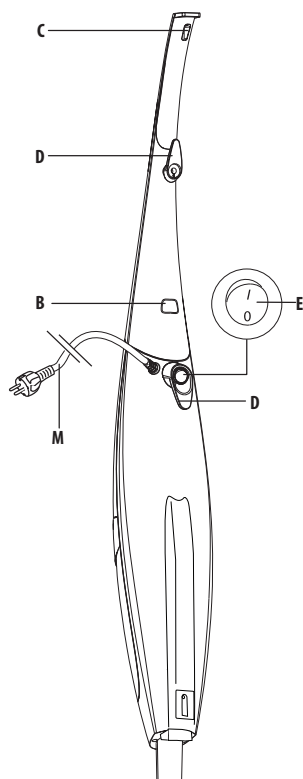
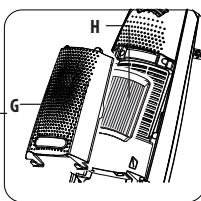
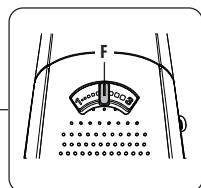
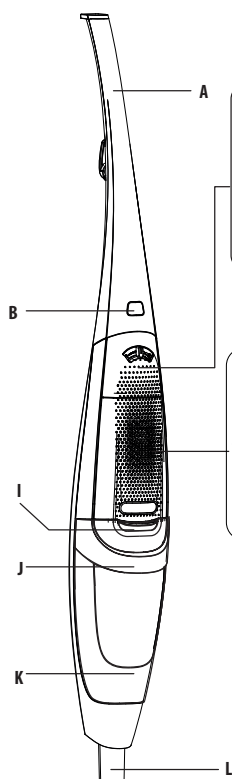
Mode d'emploi

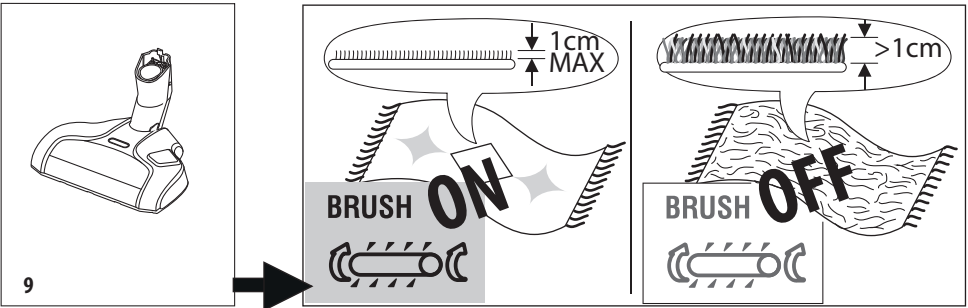
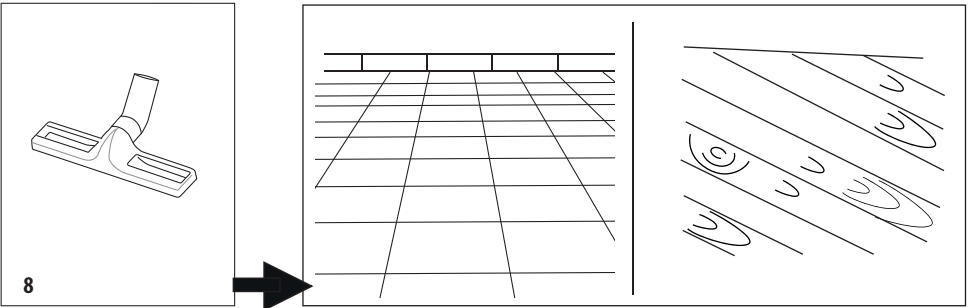
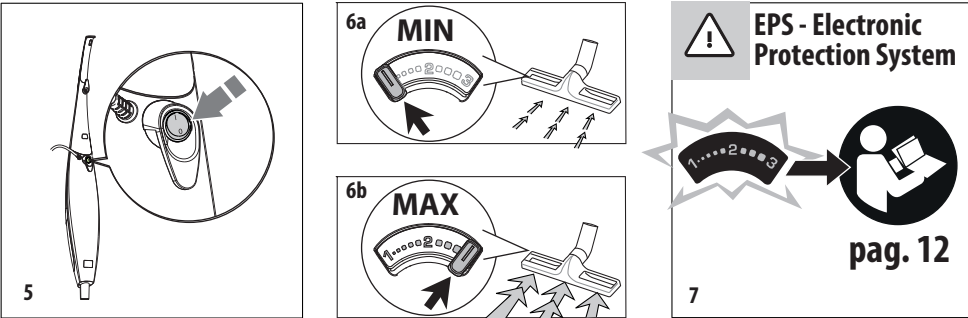
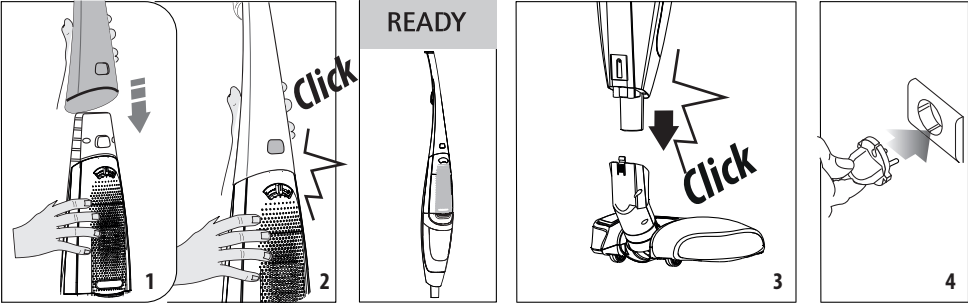
ESCOBA ELÉCTRICA

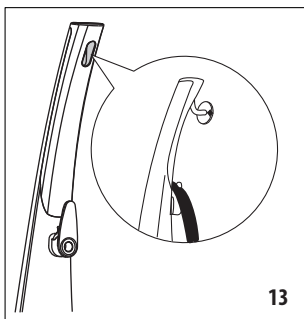
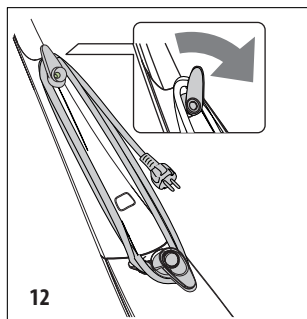
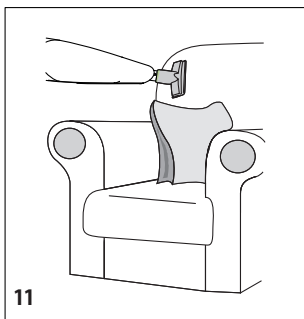
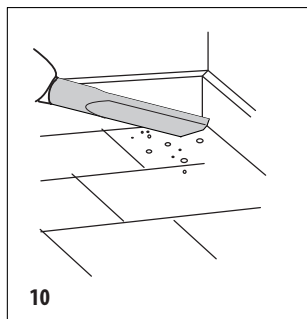
Instrucciones para el uso

---

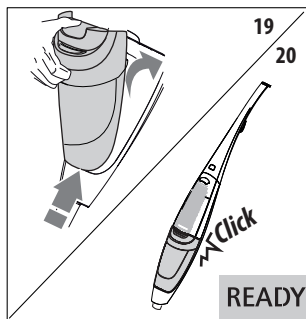
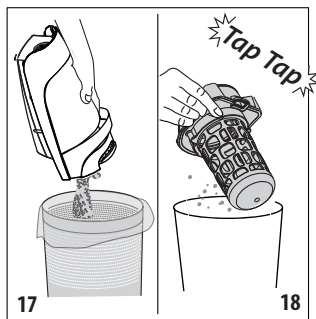
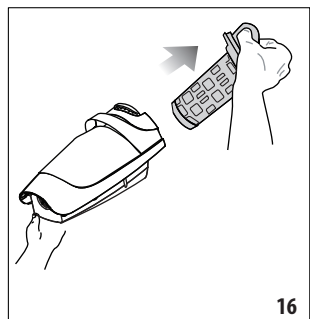
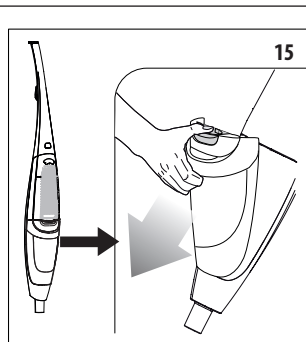
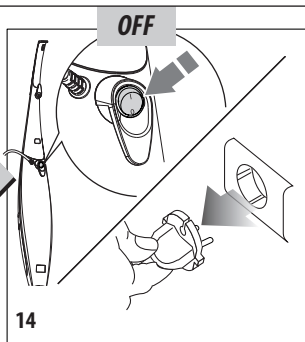
**DeLonghi**







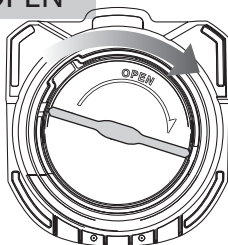
## SVUOTAMENTO - EMPTYING - VIDAGE - VACIADO



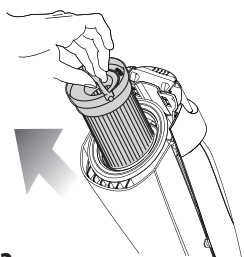
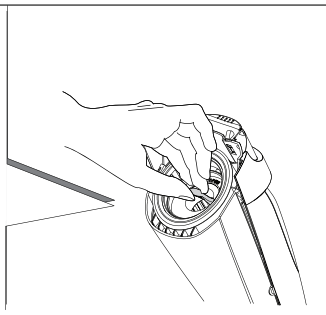
READY

# HEPA FILTER

OPEN



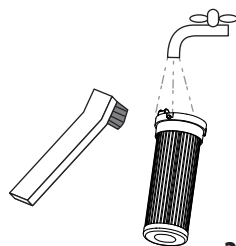
21



22



23



24

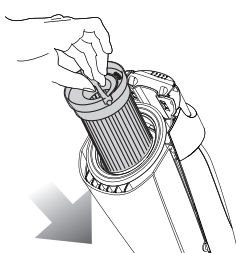


**IT** Lasciar asciugare bene il filtro HEPA prima di reinserirlo nel supporto.

**EN** Make sure the HEPA filter is completely dry before replacing it.

**FR** Bien laisser sécher le filtre Hepa avant de le remettre sur son support.

**ES** Deje secar correctamente el filtro Hepa antes de volver a colocarlo en el soporte.



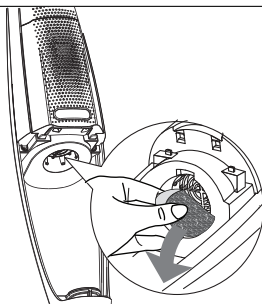
25



CLOSE



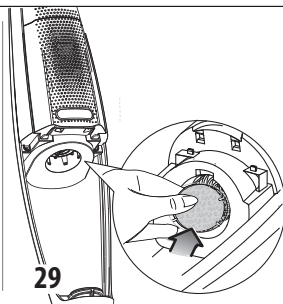
26



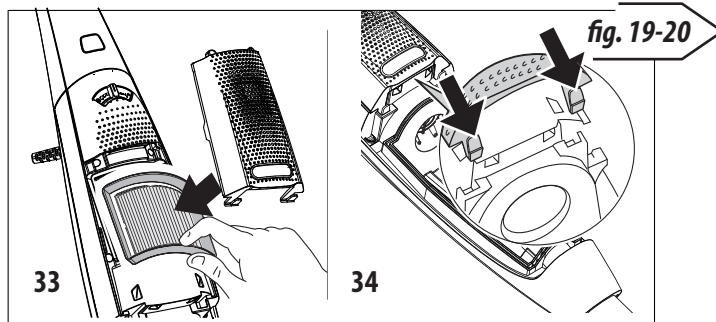
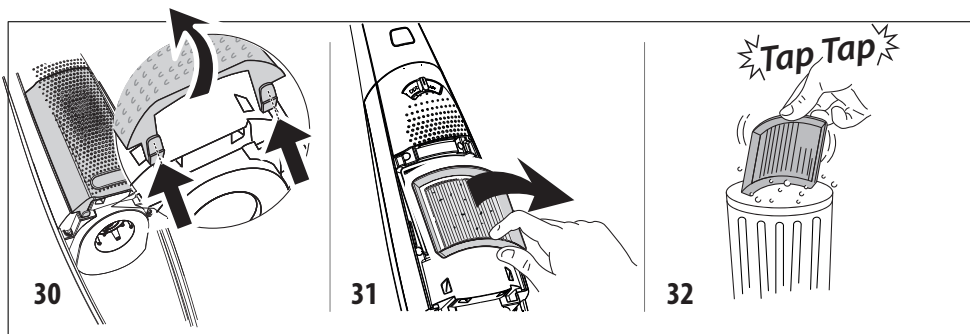
27



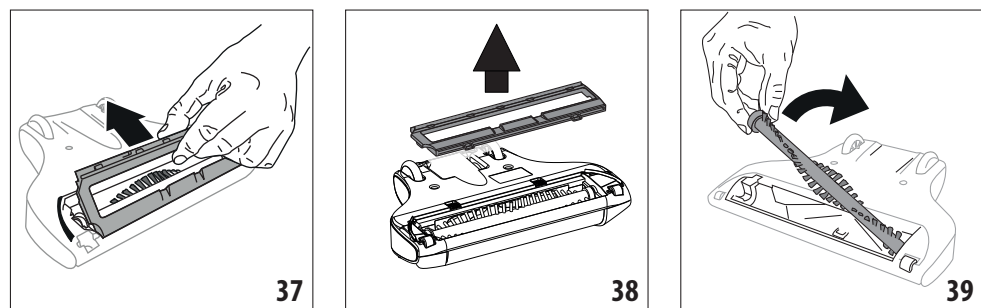
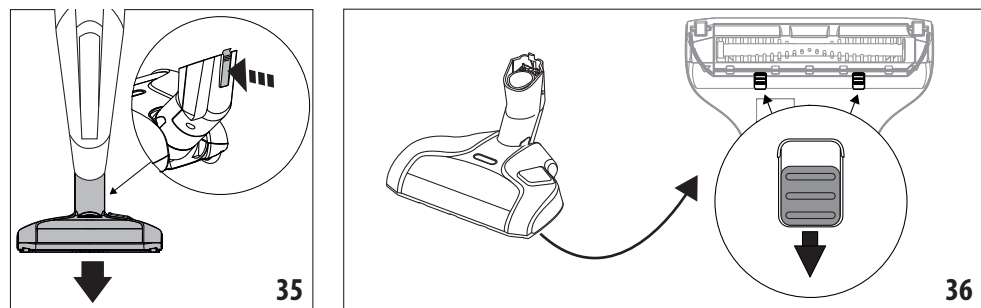
28

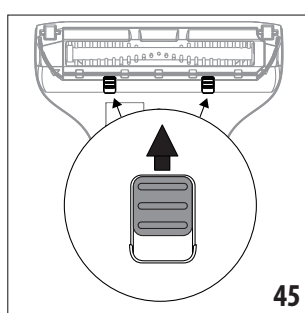
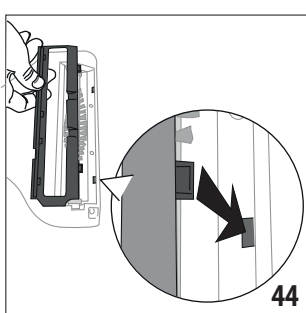
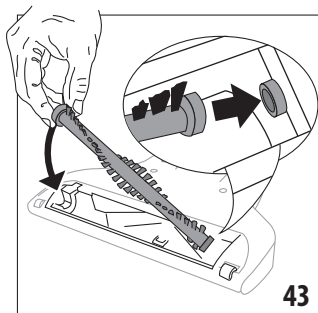
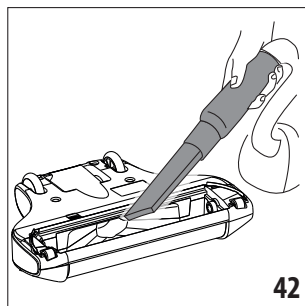
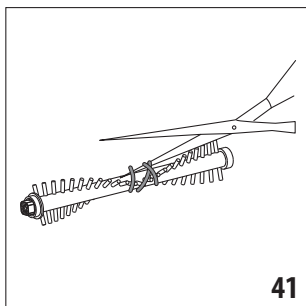
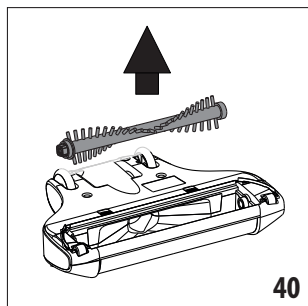


29



# **PULIZIA DELL'ELETTROSPAZZOLA - CLEANING THE ELECTRIC BRUSH - NETTOYAGE DE L'ÉLECTRO-BROSSE - LIMPIEZA DE LA ESCOBA ELÉCTRICA**





**IT** Lasciar asciugare bene il filtro HEPA prima di reinserirlo nel supporto. Se aspirando un corpo estraneo il rullo dell'elettrospazzola si blocca, un sistema di sicurezza interviene interrompendone il funzionamento. In questo caso, spegnere l'apparecchio, staccare la spina, eliminare il corpo estraneo bloccante e riaccendere l'apparecchio. Si consiglia di procedere al più presto alla pulizia completa dell'elettrospazzola.

**EN** Make certain the HEPA filter is completely dry before replacing it. In the event of foreign matter being picked up and causing the roller of the electric brush to jam, a safety device cuts in to inhibit operation. In this situation, turn off the appliance, unplug it from the power socket and remove the offending item. The appliance can now be plugged in and turned on again. It is advisable to clean the brush completely, at the earliest opportunity.

**FR** Laisser sécher complètement le filtre Hepa avant de le remettre sur son support. Si un corps étranger bloque le rouleau de l'électro-brosse, un système de sécurité se déclenche et interrompt le fonctionnement. Dans ce cas éteindre l'appareil, le débrancher, éliminer le corps étranger qui bloque le rouleau et rallumer l'appareil. Il est conseillé de procéder au plus tôt à un nettoyage complet de l'électro-brosse.

**ES** Deje secar correctamente el filtro Hepa antes de volver a colocarlo en el soporte. Si al aspirar un cuerpo extraño el rodillo de la escoba eléctrica se bloquea, se activará un sistema de seguridad que interrumpe el funcionamiento. En tal caso, apague el aparato, desenchúfelo, elimine el cuerpo extraño que lo bloquea y vuelva a encender el aparato. Se recomienda realizar cuanto antes la limpieza completa de la escoba eléctrica.

## AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

- Leggere attentamente il libretto d'istruzioni. Usare l'apparecchio solo per uso domestico, secondo le indicazioni contenute in questo libretto e solo con gli accessori forniti in dotazione. La casa produttrice declina ogni responsabilità a danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio, es. aspirazione di calcinacci, cenere, ecc.



### **Pericolo di scosse elettriche!**

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso o prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia dell'apparecchio stesso.
- Non cercare di mettere in funzione un apparecchio che sembri difettoso.
- Non passare l'apparecchio sul cavo elettrico, onde evitare di danneggiare l'isolamento.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Durante le operazioni di pulizia, non immergere l'apparecchio in acqua.
- Per le riparazioni, rivolgersi al rivenditore o al Centro di Assistenza autorizzato, ciò allo scopo di mantenere inalterata l'efficacia del vostro apparecchio e per garantire la validità della garanzia. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.



### **Attenzione!**

- Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che i necessari filtri siano nella loro sede.
- Quando si aspira sporco molto fine (es. talco, farina) si renderà necessaria una pulizia più frequente del filtro HEPA: ciò per garantire un'ottimale funzionamento della scopa. Per la pulizia, non utilizzare spazzolini in acciaio o con setole dure in quanto potrebbero lacerare i materiali dei filtri.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano attentamente sorvegliati e istruite riguardo l'uso in sicurezza dell'apparecchio e siano consapevoli

dei rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non deve essere eseguita da bambini a meno che non siano sorvegliati.

- Controllare i filtri periodicamente, se il caso pulirli o sostituirli. Per mantenere l'efficienza dell'apparecchio, si raccomanda la sostituzione dei filtri HEPA (H e O) ogni 6 mesi.
- Non avvicinare l'orifizio di aspirazione ad occhi, orecchie, naso, ecc., quando l'apparecchio è in funzione.
- Tenere lontano dai capelli, occhi, dita e qualsiasi altra parte del corpo del rullo quando sta ruotando.
- Non aspirare fiammiferi e mozziconi di sigaretta ancora accesi.
- Non aspirare acqua o liquidi.
- La casa produttrice si riserva di apportare modifiche agli apparecchi e alla dotazione degli accessori senza alcun preavviso. Si raccomanda l'uso esclusivo di parti di ricambio e parti accessori originali per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per non invalidare la garanzia.

## Descrizione

- A Impugnatura/manico
- B Pulsante di sblocco/blocco manico
- C Foro per appendere a muro
- D Avvolgicavo
- E Pulsante ON/OFF
- F Regolatore di potenza
- G Griglia uscita aria
- H Filtro uscita aria
- I Pulsante estrazione vano raccogli-polvere
- J Maniglia contenitore raccogli-polvere
- K Vano raccogli-polvere
- L Bocca di aspirazione
- M Cavo alimentazione

## Contenitore polvere

- N Estrazione e sblocco filtro Hepa
- O Filtro HEPA
- P Supporto filtro HEPA

## Accessori

- Q Spazzola pavimenti duri e parquet
- R Bocchetta a lancia
- S Bocchetta a "T"
- T Elettrospazzola
- U Leva di sgancio
- V Interruttore elettrospazzola
- W Telaio blocca-rullo
- X Rullo con setole
- Y Pulsante estrazione elettrospazzola

## FUNDAMENTAL SAFETY WARNINGS

- Read the Instructions for Use carefully. The appliance should be used for household cleaning only, following these Instructions for Use, and only with the accessories supplied. The manufacturer declines all liability for damage deriving from improper use of the appliance, for example to vacuum up rubble, ash, etc.



### **Danger of electric shock!**

- Always unplug the appliance from the power socket when not in use, or before carrying out any cleaning or maintenance work on the appliance itself.
- Do not use the appliance if it appears to be faulty.
- To avoid damaging the insulation, do not run the appliance over the power cord.
- Do not unplug the appliance by pulling the power cord or the appliance itself.
- When cleaning the appliance, do not immerse in water.
- If repairs are needed, contact your local dealer or Customer Service Centre in order to ensure the efficiency of your appliance remains unaffected, and avoid invalidating the guarantee. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by the manufacturer's Customer Service, in order to avoid any element of risk.



### **Important!**

- Before starting the appliance, make sure the filters are in position.
- When vacuuming very fine dust (e.g. talcum powder, flour), the HEPA filter must be changed more frequently to guarantee the efficiency of the appliance. Do not use wire or stiff bristle brushes to clean the filter as they could damage the material.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must

not be carried out by children unless under supervision.

- Check the filters periodically and clean or replace as necessary. To maintain the efficiency of the appliance, the HEPA filters (H and O) should be replaced every 6 months.
- Keep the suction port away from eyes, ears, nose etc. when the appliance is in operation.
- Ensure that hair, eyes, fingers and any other body parts are kept well clear of the roller when in rotation.
- Never vacuum up matches, or cigarette ends when still lit.
- Do not vacuum up water or liquids.
- The manufacturer reserves the right to make changes to appliances and accessories without warning. Original spare parts and tools should always be used to maintain the efficiency of your appliance and avoid invalidating the guarantee.

## Description

- A Handgrip/handle
- B Handle lock/release button
- C Hole for wall hanging
- D Cable tidy
- E ON/OFF button
- F Power regulator
- G Air discharge grille
- H Air outlet filter
- I Dust compartment extraction button
- J Dust container handle
- K Dust compartment
- L Suction port
- M Power cord

## Dust container

- N HEPA filter extraction and release
- O HEPA filter
- P HEPA filter holder

## Accessories

- Q Brush for hard floors and parquet
- R Crevice tool
- S Multipurpose nozzle
- T Electric brush
- U Release lever
- V Electric brush switch
- W Roller retaining frame
- X Roller with bristles
- Y Electric brush ejector button

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement le mode d'emploi. Utiliser l'appareil exclusivement pour un usage domestique, conformément à cette notice, et uniquement avec les accessoires fournis avec l'appareil. Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'un usage impropre de l'appareil, par ex. aspiration de gravats, de cendres, etc.



### **Risque de décharges électriques !**

- Débranchez toujours la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil et avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de celui-ci.
- N'essayez pas de mettre en marche un appareil qui vous semble défectueux.
- Évitez de passer l'appareil sur le câble électrique afin de ne pas abîmer l'isolation.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour le débrancher de la prise de courant.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.
- Pour les réparations, adressez-vous au revendeur ou à un Centre service agréé afin de préserver les performances de votre appareil et la garantie constructeur. **Si le cordon d'alimentation est abîmé, il devra être remplacé par le fabricant ou par un centre service agréé, de manière à éviter tout risque.**



### **Attention !**

- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que tous les filtres sont en place.
- Quand on aspire de la saleté très fine (par ex. talc, farine) il est nécessaire de nettoyer le filtre Hepa plus fréquemment afin de garantir des performances de nettoyage optimales. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de brosse en acier ou à poils durs, vous pourriez abîmer les filtres.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénuées d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles puissent bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles soient informées

sur les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

- Contrôlez les filtres périodiquement et éventuellement brossez-les ou remplacez-les. Pour préserver les performances de votre appareil, remplacez les filtres HEPA (H et O) tous les 6 mois.
- N'approchez pas l'orifice d'aspiration des yeux, des oreilles, du nez, etc., quand l'appareil est en marche.
- Éloignez le rouleau des cheveux, yeux, doigt ou toute autre partie du corps quand il tourne.
- N'aspirez pas d'allumettes ni de mégots allumés.
- N'aspirez pas d'eau ou de liquides.
- Le Fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux appareils et aux accessoires sans préavis. Pour les réparations et les accessoires, utilisez exclusivement des pièces d'origine, vous préserverez ainsi les performances de votre appareil et la validité de la garantie.

## Description

- A Poignée/manche
- B Bouton verrouillage/déverrouillage du manche
- C Accroche pour suspension au mur
- D Enrouleur de câble
- E Bouton ON/OFF
- F Régulateur de puissance
- G Grille sortie d'air
- H Filtre sortie air
- I Bouton déverrouillage bac à poussière
- J Poignée bac à poussière
- K Bac à poussière
- L Bouche d'aspiration
- M. Câble d'alimentation

## Bac à poussière

- N Déverrouillage et retrait filtre HEPA
- O Filtre HEPA
- P Support filtre HEPA

## Accessoires

- Q Brosse sols durs et parquet
- R Suceur plat
- S Suceur fauteuil
- T Electro-brosse
- U Levier de déverrouillage
- V Interrupteur électro-brosse
- W Cadre fixation rouleau
- X Brosse rouleau
- Y Bouton déverrouillage électro-brosse

## ADVERTENCIAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente el manual de instrucciones. Utilice el aparato exclusivamente para uso doméstico siguiendo las indicaciones contenidas en este manual y solamente con los accesorios suministrados de serie. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por daños causados por un uso inadecuado del aparato, por ejemplo la aspiración de escombros, cenizas, etc.



### **¡Peligro de descargas eléctricas!**

- Desenchufesiempre el aparato de la corriente cuando no use o antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza en éste.
- No intente encender un aparato si éste presenta defectos.
- No pase el aparato sobre el cable eléctrico para no estropear el aislamiento.
- No tire nunca del cable o del aparato para desenchufarlo de la corriente.
- Durante la limpieza, no sumerja el aparato en el agua.
- Para las reparaciones, póngase en contacto con el distribuidor o con el Centro de Asistencia autorizado, para no alterar la eficacia de su aparato y para asegurar la validez de la garantía.

Si el cable de alimentación está estropeado, ha de ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica para evitar cualquier riesgo.



### **¡Atención!**

- Antes de encender el aparato, asegúrese de que los filtros necesarios estén colocados en sus alojamientos.
- Cuando se aspira suciedad muy fina (por ejemplo talco, harina) tendrá que limpiar con más frecuencia el filtro HEPA, de esta forma garantizará el mejor funcionamiento de la escoba. No utilice cepillos de acero o con cerdas duras para limpiar el aparato porque podrían deteriorar los materiales de los filtros.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimiento, siempre y cuando sean supervisados e instruidos en cuanto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el

aparato. El usuario no debe permitir que niños realicen la limpieza y el mantenimiento del aparato a no ser que estén vigilados.

- Controle periódicamente los filtros, si fuera necesario, límpielos o sustitúyalos. Para mantener la eficiencia del aparato, se recomienda sustituir los filtros HEPA (H y O) cada 6 meses.
- No acerque el orificio de aspiración a ojos, orejas, nariz, etc., cuando el aparato esté encendido.
- Mantenga el rodillo lejos del cabello, ojos, dedos y cualquier parte del cuerpo mientras esté girando.
- No aspire cerillas ni colillas encendidas de cigarrillos..
- No aspire agua ni líquidos.
- El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones a los aparatos o al equipamiento de los accesorios sin previo aviso. Se recomienda utilizar exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales para conservar inalterada la eficiencia de su aparato y para que no caduque la garantía.

## Descripción

- A Empuñadura/mango
- B Botón de desbloqueo/bloqueo mango
- C Agujero para colgar en la pared
- D Enrollador de cable
- E Botón ON/OFF
- F Regulador de potencia
- G Rejilla de salida del aire
- H Filtro de salida aire
- I Botón extracción depósito de desechos
- J Asa depósito de desechos
- K Depósito de desechos
- L Boca de aspiración
- M Cable de alimentación

## Depósito de desechos

- N Extracción y bloqueo del filtro HEPA
- O Filtro HEPA
- P Soporte del filtro HEPA

## Accesorios

- Q Cepillos para suelos duros y parquet
- R Boquilla plana larga
- S Boquilla en "T"
- T Cepillo eléctrico
- U Palanca de desenganche
- V Interruptor cepillo eléctrico
- W Carcasa rodillo
- X Rodillo de cerdas
- Y Botón de extracción cepillo eléctrico



**IT** Il dispositivo EPS si attiva quando il condotto di aspirazione è ostruito, oppure quando il contenitore raccogliipolvere è pieno ed è evidenziato dal lampeggiare della spia integrata nel regolatore di potenza. In caso di utilizzo prolungato dopo l'accensione di quest'indicatore, la potenza dell'apparecchio si riduce automaticamente: questo è un dispositivo di sicurezza che evita danni al motore. Per riprendere la pulizia, si rende necessario spegnere l'apparecchio per poi individuare e risolvere la causa dell'intervento dell'EPS.

### Smaltimento



Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.



**EN** The EPS device is activated when the vacuum duct is blocked or the dust container is full. The light in the power regulator flashes. If you continue to use the appliance once the light has come on, the vacuum power is reduced automatically. This is a safety device to avoid damage to the motor. To start cleaning again, you must turn the appliance off and resolve the cause which has triggered the EPS.

### Disposing of the appliance



The appliance must not be disposed of together with household refuse, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.



**FR** Le dispositif EPS se déclenche quand le conduit d'aspiration est bouché ou quand le bac à poussière est plein. Le voyant sur le régulateur de puissance clignote.

En cas d'utilisation prolongée après l'allumage de ce voyant, la puissance de l'appareil est réduite automatiquement: c'est un dispositif de sécurité qui évite d'endommager le moteur.

Pour pouvoir continuer à utiliser l'appareil, il faut l'éteindre pour rechercher et résoudre la cause du déclenchement de l'EPS.

### Élimination



L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers, mais rapporté à un centre de collecte agréé.



**ES** El dispositivo EPS se activa cuando se obstruye el conducto de aspiración o cuando el depósito del polvo se llena. El parpadeo del indicador integrado en el regulador de potencia indica la activación.

Si prolonga la utilización del aparato después del encendido de este indicador, la potencia del aparato disminuirá automáticamente: es un dispositivo de seguridad que impide causar daños al motor.

Apague el aparato para identificar y solucionar la causa de la activación del EPS y poder reanudar la limpieza.

### Eliminación



No elimine el aparato junto a los residuos domésticos, sino que entréguelo a un centro oficial de recogida selectiva.